

VENONA
~~TOP SECRET~~



UGSR
[REDACTED]

Ref. No: [REDACTED] (of 16/7/1959)

Issued : [REDACTED] 8/11/1966

Copy No: 204

3RD REISSUE

1. REPORT ON VLADISLAV BIBEROVICH ("ZEUS")
2. GOR, HEDGEHOG[EZh] AND "MON" (1943)

From: NEW YORK

To: MOSCOW

No: 1056, 1059, 1060

3rd July 1943

To VIKTOR[i]

[Three-part message complete]

[Part I]

[11 groups unrecovered]

data about the Ukrainian nationalist, Professor Vladislav BIBEROVICH (henceforth "ZEUS[ZEVS]") [ii], 53 years old, born [4 groups unrecovered] Western UKRAINE, who is working in the "LAND's[KRAEVOJ]" [iii] censorship and whom we have in mind for

[12 groups unrecovered]

the following:

Z.[iv] graduated from the university

[13 groups unrecovered]

management of the VIENNA correspondent of the UKRAINIAN PRESS

[32 groups unrecovered]

[C% published] [2 groups unrecovered] SKOROPADSKIJ[v]

[15 groups unrecovered]

McCARTH.....[vj]

[63 groups unrecoverable]

[Continued overleaf]

DISTRIBUTION

~~TOP SECRET~~

- 2 -

PRESS" which published several newspapers in various languages. After the failure of this [9 groups unrecovered] different kinds of work

[30 groups unrecovered]

general culture and prints [1 group unrecovered] about Ukrainian [2 groups unrecovered] and Canadian affairs. His closest friend is Lyubka KOLESSA [KOLESKA] [vii] whom you know, the former wife of Tracy PHILLIPPS [TREJSI FILIPPS] [viii].

[Part II] [C% He[a] writes articles]

[68 groups unrecoverable]

Soviet views.

[46 groups unrecovered]

Z. has changed his outlook and began to conduct

[20 groups unrecoverable]

[57 groups unrecovered]

O. [ix], Z. after

[14 groups unrecoverable]

evidently fearing for

[47 groups unrecovered]

[23 groups unrecoverable]

[26 groups unrecovered]

[Part III]

[19 groups unrecovered]

GOR[x], HEDGEHOG[EZh][xi] and [4 groups unrecovered] "MON"[xii] have[b] put out[o]

[22 groups unrecovered]

Z. is arriving in CUBA after the arrival of OK...[xiii]

[10 groups unrecoverable]

(see No. 517[d]) and will spend about a week here. PERCH[OKUN'] [xiv]

[B% asks permission] to establish personal contact with Z. and inform him

[23 groups unrecovered]

can begin work with Z.

[22 groups unrecoverable]

the report on Z.'s work[e] may for more than 2 or 3 months

[19 groups unrecovered]

personal contact with Z.

[18 groups unrecovered]

". Please check up on Z. and inform us of your decision on [2 groups unrecovered]

No. 592

LUKA[xv]

[Continued overleaf]

VENONA

~~TOP SECRET~~

- Notes:
- [a] or "she/they".
 - [b] or "has".
 - [c] or "issued/released/published".
 - [d] NEW YORK's Nos. 939, 941 of 18th June 1943
 - [e] The meaning is not clear as the context is lacking. Other possible interpretations are:
 - (i) "... report on work with Z."
 - (ii) "... report, Z.'s work ..."

- Comments:
- [i] VIKTOR: Lt. Gen. P.M. FITIN.
 - [ii] Vladislav BIBEROVICH: Arrived in CANADA in 1923 and was naturalised in 1929. In 1940 was employed in the Censorship Co-ordinating Department of the Canadian Department of National Defence and later in the Press Censorship Department of the Canadian Department of National War Services.
 - [iii] LAND's [KRAEVOJ]: Canadian. This is the adjectival form of KRAJ, the coverword for CANADA.
 - [iv] Z.: "ZEUS".
 - [v] SKOROPADSKIJ: Pavel Petrovich SKOROPADSKIJ was Hetman of the UKRAINE from April to December 1918 under German sponsorship. His son Danilo was also an Ukrainian leader.
 - [vi] McCARTH ...: Unidentified. Spelt in Latin alphabet.
 - [vii] Lyubka KOLESSA: Ukrainian pianist. Married Tracy PHILIPPS in PRAGUE in 1935: they were separated in CANADA in 1943.
 - [viii] Tracy PHIL^{IPPS}: Arrived in CANADA in 1940. Was employed as European Advisor to the Canadian Department of National War Services with the task of promoting peace and unity among non-Communist Ukrainian organisations in CANADA. Previously employed by the British government in the Middle East.
 - [ix] O.: Unidentified.
 - [x] GOR: Unidentified ~~covername~~.
 GOR is the Russian for HORUS, the Egyptian god. Another possibility is that it is an English surname. (Either GORE or HOARE would be transliterated into Cyrillic as GOR.)
 "GOR" occurs in NEW YORK's Nos. 1019, 1021, 1024 and 1034 of 29th June 1943

~~TOP SECRET~~

Comments: [xi] HEDGEHOG:
[Cont'd]

- 4 -
Unidentified covername. Also occurs in
NEW YORK's No. 764 of 24th May 1943
[REDACTED]

[xii] MON:

Unidentified covername. Also occurs in
NEW YORK's No. 1019 of 30th June 1943
[REDACTED]

[xiii] OK...:

Probably PERCH[OKUN']. See Comment [xiv]
below.

[xiv] PERCH.

Mikhail TKACH.
Also occurs in MOSCOW's No. 143 of
15th February 1945 [REDACTED] and in
NEW YORK's No. 823 of 7th June 1944
[REDACTED], No. 881 of 20th June 1944
[REDACTED] and No. 202 of 10th February
1945 [REDACTED].

[xv] LUKA:

Pavel P. KLARIN, Soviet Vice-Consul in
NEW YORK.